



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 4 декабря 2014 г. № 2456-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Намибии о сотрудничестве в области геологии и недропользования

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минприроды России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти, а также предварительно проработанный с Намибийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Намибии о сотрудничестве в области геологии и недропользования (прилагается).

Поручить Минприроды России провести переговоры с Намибийской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации

Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Намибии о сотрудничестве в области геологии и недропользования

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Намибии, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь положениями Совместной декларации о принципах отношений между Российской Федерацией и Республикой Намибией от 31 марта 1998 г., согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цели

Стороны заключают настоящее Соглашение в целях:

- а) развития сотрудничества в области геологии и недропользования на основе равноправия и взаимной выгоды в соответствии с законодательством и международными обязательствами каждого из государств Сторон;
- б) установления, развития и продвижения прямых связей между организациями Сторон по вопросам рационального и эффективного использования недр на территории государств Сторон.

Статья 2

Области сотрудничества

В соответствии с настоящим Соглашением и законодательством каждого из государств Сторон Стороны сотрудничают в следующих областях:

- а) обмен геологической информацией;
- б) поиск, разведка и разработка месторождений полезных ископаемых, включая подземные воды;
- в) выработка методологических подходов к исследованиям в области геологии и недропользования, включая геохимические методы;
- г) подготовка специалистов в сфере геофизики и геохимии;
- д) другие области сотрудничества по согласованию Сторон.

Статья 3

Компетентные органы и совместная рабочая группа

1. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

от Российской Стороны - Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации;

от Намибийской Стороны - Министерство шахт и энергетики Республики Намибии.

Компетентные органы могут назначать организации, уполномоченные за реализацию совместных проектов.

В случае изменения своих компетентных органов или их наименований Стороны в письменной форме уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

2. Для осуществления совместной работы в областях сотрудничества, предусмотренных статьей 2 настоящего Соглашения, Стороны создают совместную рабочую группу. Функциями совместной рабочей группы являются:

а) утверждение совместных программ и проектов;

б) рассмотрение иных вопросов, возникающих в ходе выполнения настоящего Соглашения.

3. Заседания совместной рабочей группы проводятся поочередно на территории государств Сторон не реже одного раза в год по взаимному согласию Сторон для рассмотрения итогов сотрудничества и определения его дальнейших направлений.

Статья 4

Формы сотрудничества

В рамках настоящего Соглашения Стороны осуществляют:

а) содействие в поиске взаимовыгодных финансовых решений для реализации проектов по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения;

б) обеспечение визитов специалистов по обмену опытом;

в) обмен научной и технической информацией;

г) разработку совместных исследовательских программ;

д) совместное проведение симпозиумов, конференций и семинаров.

Статья 5

Финансовые условия

1. Каждая Сторона самостоятельно несет расходы, связанные с участием своих представителей в заседаниях совместной рабочей группы.

2. По каждому проекту, осуществляемому в рамках настоящего Соглашения, Стороны принимают специальную программу действий, включающую вопросы финансирования и технические и административные аспекты, необходимые для реализации проекта.

Статья 6

Соглашения организаций и Сторон

Реализация совместной работы в областях сотрудничества, предусмотренных статьей 2 настоящего Соглашения, осуществляется в рамках отдельных соглашений, заключаемых уполномоченными организациями и (или) Сторонами.

Статья 7

Вопросы конфиденциальности

1. Информация, которая передается в соответствии с настоящим Соглашением или получается в результате его выполнения, а также в отношении которой Стороной установлено требование о соблюдении конфиденциальности, должна быть четко определена этой Стороной как таковая.

2. Документы, передаваемые в соответствии с настоящим Соглашением или создаваемые в результате его выполнения, содержащие информацию, в отношении которой Стороной установлено требование о соблюдении конфиденциальности, должны иметь пометку на русском языке "Конфиденциально" и на английском языке "Confidential".

3. Обращение с информацией, в отношении которой Стороной установлено требование о соблюдении конфиденциальности, осуществляется в соответствии с законодательством государства Стороны, получающей информацию, и такая информация не разглашается и не передается третьей стороне без письменного разрешения Стороны, передающей такую информацию.

В соответствии с законодательством Российской Федерации с указанной информацией обращаются как со служебной информацией

ограниченного распространения. Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательством Российской Федерации.

В соответствии с законодательством Республики Намибии с указанной информацией обращаются как с информацией, имеющей гриф "Confidential". Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательством Республики Намибии.

4. Информация, передаваемая в соответствии с настоящим Соглашением, используется исключительно в целях реализации настоящего Соглашения.

Статья 8

Изменение Соглашения

Никакие изменения или поправки к настоящему Соглашению не имеют силы, кроме случаев их письменного согласования и подписания Сторонами настоящего Соглашения.

Все изменения к настоящему Соглашению производятся в письменной форме по согласию Сторон.

Статья 9

Урегулирование споров и разногласий

Все споры и разногласия, возникающие в результате толкования и (или) применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 10

Международные договоры

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 11

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения текущего периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на права и обязательства Сторон, возникшие в результате выполнения настоящего Соглашения до его прекращения, если Стороны не договорились об ином.

Совершено в _____ 20__ г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Намибии
